

Félix Marugán,  
el "padre del Ebro"  
firme en su idea

# La gran playa de Zaragoza

**ARAGON**  
expres

REPORTAJES Y COMENTARIOS

Por A. SARRIA ALMENARA

Tendría tres kilómetros de longitud, junto al Castillo de Miranda

"Cualquier ciudad le sacaría mayor rendimiento a esta 'bendición' del Ebro"

A FELIX Marugán se le conoce en Zaragoza como "el padre del Ebro". No en vano, en nuestro río, tiene enterradas muchísimas horas, y no pocas ilusiones. Félix Marugán encabeza la dinastía más consecuente y entusiasta del deporte náutico aragonés. Una auténtica dinastía de campeones. Hasta hace pocos años estuvo el padre en plena actualidad competitiva. Después, fué cediéndoles el puesto a sus hijos.

Concejal de nuestro Ayuntamiento y Diputado Provincial durante varios años, terminados los plazos reglamentarios asume actualmente dos presidencias. La de la Federación Nacional de Piragüismo-Motonáutica, y la presidencia del Club Náutico. Como verán pues, Marugán, sigue vinculado al Ebro y a las actividades náuticas como en sus buenos tiempos.

Llegados a este punto, bueno será recordar que el tesón, machaconería y entusiasmo no desprovisto de inteligencia de Marugán, junto, claro está, a la ayuda que recibió de los señores Pardo de Santayana y Gómez Laguna, le permitió al "padre del Ebro" convertir en realidad la ilusión de una gran parte de su vida. La de que Zaragoza tuviese al fin un Club Náutico que prestigiase la ciudad.

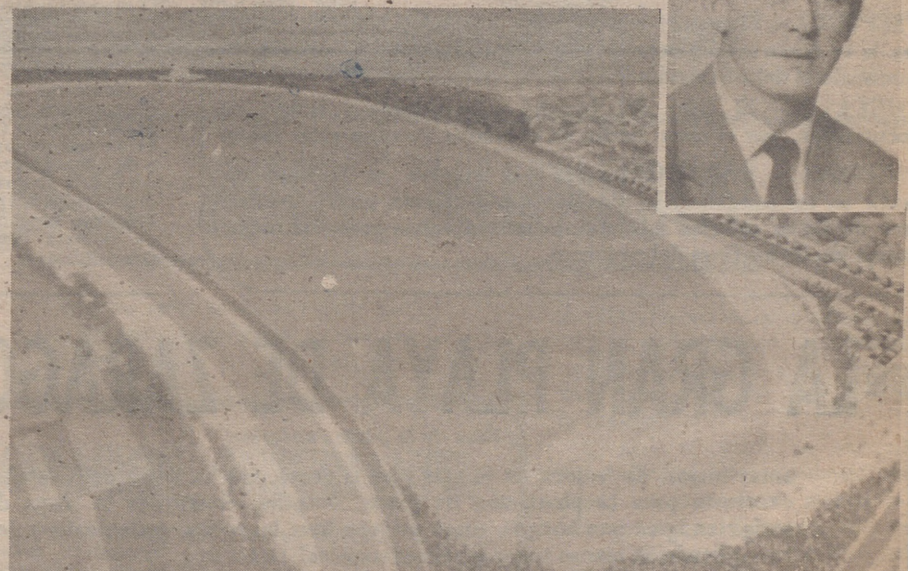
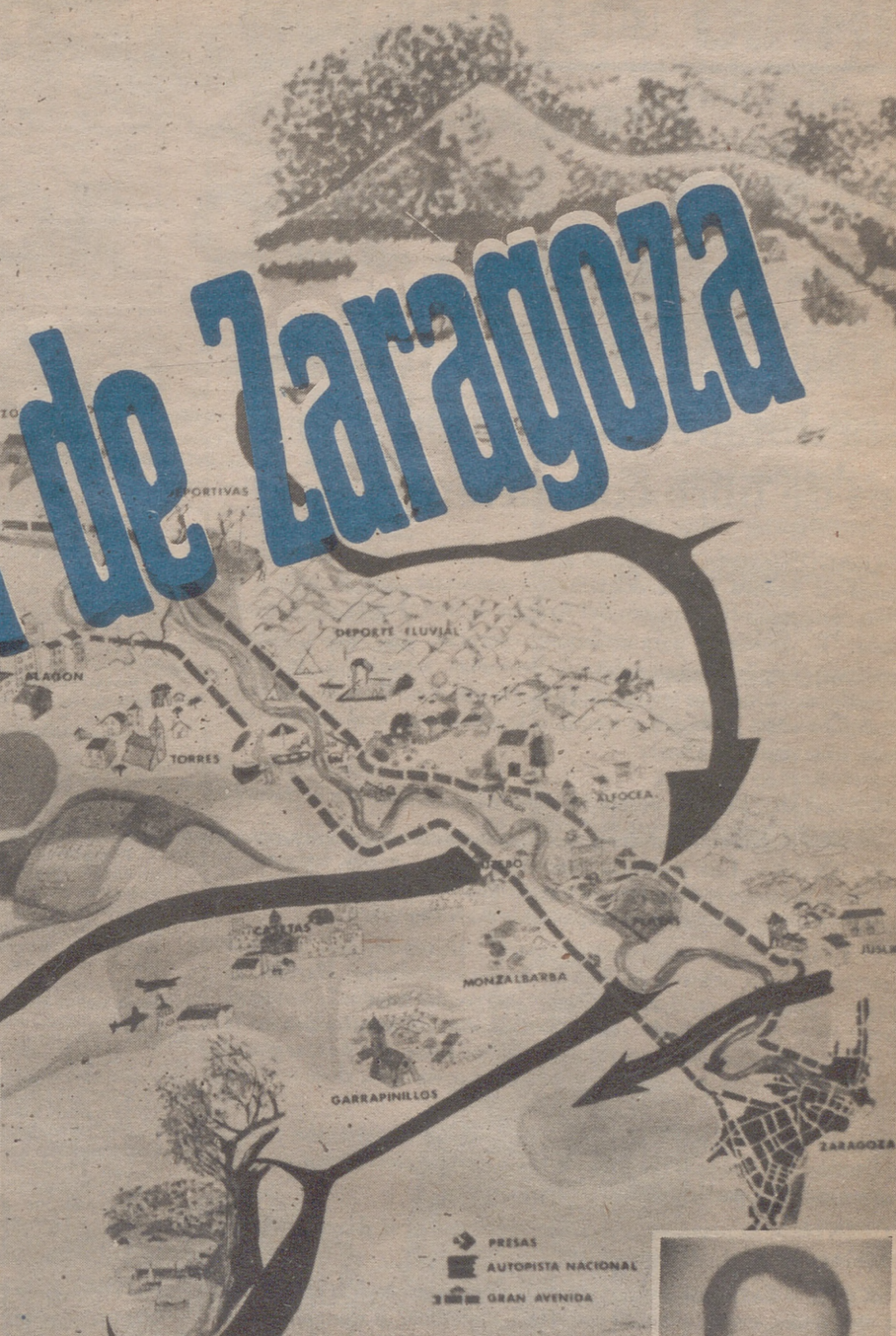
## UNA MOCIÓN DE MARUGÁN

Durante su actividad municipal, un buen día, Félix Marugán, siempre con la mirada puesta en el Ebro y en Zaragoza, se decidió a plasmar una idea que desde hace tiempo llevaba entre ceja y ceja, en una importante moción.

Pensó Marugán, que una población como Zaragoza de medio millón de habitantes, que tenía la suerte de ser surcada partiéndola por gala en dos, por el río más importante de la nación, no se aprovechaba debidamente esta feliz coyuntura. El plano que acompaña a este reportaje explica gráficamente la idea fundamental del señor Marugán.

## EL EBRO ES NUESTRO PULMON FLUVIAL

Puntualiza Marugán. Ayer como concejal y hoy como simple ciudadano, sigo pensando exactamente lo mismo. Cualquier capital, sobre todo del extranjero, le saca mucho más rendimiento que nosotros a esta bendición de Dios que supone tener un río de la importancia de nuestro Ebro. Aquella moción que presenté en su día, sigue teniendo para mí palpante actualidad. Acaso aún más que entonces, porque la capital sigue progresando ininterrumpidamente.



—Dígame los puntos básicos en que se apoyaba su moción.  
En uno fundamental. Es preciso dotar a Zaragoza de cara al Ebro, de las instalaciones que merecen. Es una necesidad y por lo tanto una obligación.

## UNA PLAYA DE TRES KILOMETROS JUNTO AL CASTILLO DE MIRANDA

—¿En qué consisten dichas instalaciones?  
—Como indica este plano, hay que construir dos amplias avenidas a ambos márgenes del Ebro. De momento solo hasta Monzalbarba a la altura de Alfocsa. Esto cambiaría notablemente la fisonomía de este importante sector de la ciudad. Y naturalmente le daría mayor fluidez al esparcimiento ciudadano. Llegados a este punto hay que dotar a Zaragoza de esa playa en el Ebro que tanto necesita.

—¿Dónde estaría ubicada exactamente?  
—Junto al Castillo de Miranda, entre Alfocsa y Juslibol. Como quien dice en las mismas puertas de la ciudad. Tengo bien andado este terreno. Es un sitio playero por excelencia. Tendría la playa tres kilómetros de longitud por uno de profundidad. Cabrían por lo tanto, muchos, muchísimos miles de personas.

## HAY QUE REPOBLAR EL CASTELLAR

—Pero aquel paisaje resultaría inhóspito, desolador, estando a dos pasos el Castellar.  
—De eso se trata precisamente. De darle a aquello una vuelta de campana. De cambiarlo de arriba a abajo. Mire usted, al Castellar hay que repoblarlo. Cuanto

(Pasa a la página siguiente)



## Premio "RAMON J. SENDER" para trabajos periodísticos

Está dotado con 25.000 pesetas y es de libre concurrencia

"ARAGON/express", siguiendo su línea fundacional de estimular y fomentar cuanto pueda contribuir a presentar ante España y el mundo, una auténtica imagen del Aragón de hoy, funda el "Premio Ramón J. Sender" para artículos, crónicas, etc. sobre temas aragoneses, en cualquiera de sus vivencias actuales y futuras, quedando excluidas las coplas de Jota, los chascarrillos, los cuentos y cualquier otro género que tienda a la caricatura o al chiste, con arreglo a las siguientes bases:

**PRIMERA.**— Podrán concurrir libremente todos los escritores españoles, cualquiera que sea su residencia.

**SEGUNDO.**— Los trabajos, mecanografiados a dos espacios y por una sola cara, tendrán una extensión máxima de cuatro folios y mínima de dos y podrán ir acompañados de fotografías.

**TERCERO.**— Los originales firmados con seudónimo deberán ser enviados bajo sobre a la Redacción de este diario, Marcial, 2, Zaragoza, poniendo en el sobre "Para el Premio Sender", y con el artículo otro sobre cerrado con la indicación del seudónimo en el que se consignará el nombre y domicilio del autor. De dichas plicas sólo será abierta la perteneciente al autor premiado, destruyendo las demás.

**CUARTO.**— "ARAGON/express", efectuará una selección previa entre todos los trabajos recibidos y los seleccionados se publicarán en el periódico a partir del mes de septiembre.

**QUINTO.**— El plazo de admisión comienza el día 1 de Julio y termina el 31 de Agosto.

**SEXTO.**— Entre los artículos publicados será elegido el ganador por un jurado, cuyos nombres se darán a conocer al mismo tiempo que el fallo, el día 12 de octubre de cada año.

**SEPTIMO.**— El premio es indivisible y está dotado con 25.000 ptas, si se declara desierto, su importe quedaría automáticamente acumulado al del año siguiente.

**OCTAVO.**— El fallo del Jurado es inapelable y todos los concursantes, por el mero hecho de concurrir, aceptan estas bases.

**NOVENA.**— "ARAGON/express" se reserva el derecho de decidir en las casuísticas incidencias que pudieran producirse, así como de hacer cuantas aclaraciones sean precisas para una mejor concepción de los fines del concurso.

PRIMERA CADENA

13,45.- Carta de ajuste, 14,00.- Apertura y presentación, 14,01.- Almanaque, 14,30.- Primera edición, 15,00.- Noticias, 15,35.- De la "A" a la "Z" 16,00.- Esa chica ("Nuestro mundo es muy moderno"), 16,30.- Natación (campeonato de España en directo desde Las Palmas de Gran Canaria), 18,00.- Apertura y presentación, 18,01.- Avance informativo, 18,05.- La casa del reloj, 18,25.- Con vosotros, 19,30.- Dibujos animados, 19,40.- Buenas tardes, 20,30.- Novela ("La condesa de Bureta"), 21,00.- Telediario, 21,35.- Vuelta ciclista a Francia, 21,40.- España siglo veinte ("La exposición de Sevilla"), 22,10.- Sesión de noche ("rumbó torcido"), 23,35.- Veinticuatro horas, 24,00.- Oración, despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

20,00.- Carta de ajuste, 20,25.- Presentación y avances, 20,30.- Doctor Doolittle ("Alboroto de gallinero"), 21,00.- Lucés en la noche (Maya), 21,30.- Telediario dos, 22,00.- Ficciones ("La casa maldita"), 23,00.- Misión imposible ("Falsificación"), 24,00.- Última imagen.

RETRANSMISIONES MUSICALES

Por primera vez en la historia de nuestra Radiodifusión, Radio Nacional de España, transmitirá por el Segundo Programa el Festival de Bayreuth, dedicado a la ópera de Wagner, a través de treinta y dos emisoras de modulación de frecuencia, en conexión con la Bayerischer Rundfunk. El horario de transmisiones, será el siguiente:

Día 22 de julio, sábado, a las 15,55.- Lohegrin.  
Día 23 de julio, domingo, a las 17,55.- El Oro del Rhin.  
Día 24 de julio, lunes, a las 15,55.- Las Walkirias.  
Día 26 de julio, miércoles, a las 15,55.- Sigfrido.  
Día 28 de julio, viernes, a las 15,55.- El crepúsculo de los Dioses.  
Día 29 de julio, sábado, a las 15,55.- Parsifal.

ENTREGA DE TITULOS DE EMPRESAS MODELO Y PRODUCTORES EJEMPLARES

Conforme se había anunciado en un principio, hoy tuvo, en el salón de Actos de la Casa Sindical, el acto de entrega de los diplomas y premios a las ocho productoras ejemplares de nuestra capital y provincia, recientemente elegidos por el Comité Ejecutivo Sindical, así como el título de empresa modelo a "Zolito Rios Gracia".

## La DEFENSA de los DERECHOS de los APRENDICES

Sr. Director de "ARAGON/express"  
D. Eduardo Fuenbuena Comín  
Marcial, 2  
ZARAGOZA

Distinguido señor:  
En el número de "ARAGON/express" correspondiente al día de Julio pasado, aparece un artículo firmado por D. Pablo Larrañeta, al que quiero referirme.

Trata del Manifiesto de los Aprendices de Aragón y Redactado como consecuencia de la encuesta realizada recientemente por la JOC entre 900 muchachos aprendices de todas las regiones, y la Asamblea General que tuvo lugar en nuestra ciudad el pasado día 2 de julio.

En él se denuncian una serie de injusticias que padecen los aprendices encuestados, se condena la explotación que sufre parte de los empresarios que los contratan y el olvido de sus necesidades y problemas por la sociedad en que viven.

Ante tan amplia problemática que no dudo que responda a la realidad, son muchos los logros a conseguir aunque alguna de las peticiones me parezca inadecuada a su edad y responsabilidad. No obstante, en líneas generales, las encuentro muy razonadas, justas y dignas de ser tenidas en cuenta.

Es por ello que me decido a escribirles esta carta, en realidad dirigida a ellos a través de Ud.

Debo decirlos en primer lugar que no os conforméis nunca con una injusticia, que habléis, que exijáis, que protestéis ordenadamente y razonadamente hasta que seáis atendidos y escuchados adecuadamente. Uno de los más decepcionantes pecados que puede cometer el hombre es la pasividad, el conformismo ante los problemas e injusticias que la vida le plantea y que rebaja y atenta su personalidad hasta extremos inimaginables.

Con respecto a la acusación que lanzáis contra vuestros patronos de que os explotan, os sacan el jugo, no les importa más que gastar dinero a costa de lo que sea, etc. tened en cuenta que también van enseñando a adquirir un oficio, aunque quizás demasiado lentamente, que Dios los ha creado — como a todos los hombres — libres de pensar como les dé la gana, y que ninguna Ley humana puede obligarles a amar y comprender los problemas del prójimo. Ellos han decidido en el fondo de su corazón amar el dinero, la riqueza, pensando que todo lo demás son fantasías, "mitos celestiales" y sólo Dios puede inspirarles un eficaz cambio de actitud ante la vida.

No se les puede obligar a amar al prójimo, pero sí a respetar vuestros derechos que están amparados por las Leyes y Disposiciones vigentes en materia laboral en nuestro país. Probablemente acudir a vuestros Sindicatos respectivos y denunciad vuestros problemas ante el letrado asesor jurídico que os corresponda. Yo estoy seguro de que seréis escuchados, atendidos y defendidos convenientemente de acuerdo con la justicia de vuestras reclamaciones, al menos en lo que se refieren al aspecto de vuestras condiciones de trabajo.

Las otras peticiones que exponéis tienen un alcance bastante profundo y amplio, que debéis continuar madurando y manifestando respetuosa y firmemente ante las autoridades superiores. A mi me parecen muy bonitas metas a conseguir y estoy dispuesto a apoyaros en cuanto de mi dependa.

Por último, tened presente que necesitaréis mucho espíritu de sacrificio ante las adversidades y silencios de los mayores, firme decisión, objetividad y muchas otras virtudes que solamente conseguís y mantenéis con la ayuda de Dios.

Contad, repito, con mi sincero y modesto apoyo.

Roberto GRAO GRAO  
Presidente del Sindicato Provincial de la Madera y

### FARMACIAS DE GUARDIA

TURNOS  
A  
B

Alonso V, 23: Fuertes, tel. 293288; Arzobispado, tel. 293288; Ménech, 111 (Parque P. Rivera): Mallagray, tel. 370005; Avda. Cataluña, 34: Ruiz-T., tel. 297872; Avda. Goya, 23: Machin, tel. 370005; Avda. Tenor Fleitas, 25: Muniesa, tel. 211165; Baltasar Gracián, 8: Villalón, tel. 250559; Delicias, 30: Prades, tel. 333894; Delicias, 7 (San José): Gaytán, tel. 213270; Don Jaime I, 1: Feliu, tel. 293783; Epila, 2-4 (Camino de Cuervo): Villanueva, tel. 293783; General Franco, 53: Villanueva, tel. 213669; Lapuyade, 6: Velasco, tel. 272155; Sacramento, 40: Del Campo, tel. 222685; P. de la Misericordia, 16: Bosqued, tel. 224095; P. de la Misericordia, 16: Acebal, tel. 230875; Pza. Lanuza, 1: Jordán, tel. 213270; Progreso Español, 2 (B.º Oliver): Guillén, tel. 213270; Salvador Mingujón, 29 (Las Fuentes): Palazón, tel. 215045; Torres Quevedo, 36 (Avda. Navarra), tel. 333894.

Las Farmacias de letra negra están abiertas día y noche. Servicios de Oxigenoterapia: Tel. 257253

## LA GRAN PLAYA DE ZARAGOZA

(Vene de la página anterior)

antes mejor. En contra de lo que cree la gente, mucha tierra del Castellar resulta excelente para la plantación de pinos. Después, construida la playa del Ebro, surgirían igual que hongos, como por ensalmo, las zonas residenciales y deportivas.

—¿Tendrían acceso todas las clases sociales?

—Por supuesto. "Desde la princesa altiva, a la que pesca en ruin barca". Cada uno naturalmente con arreglo a sus medios económicos. Pero el líquido elemento en sí, no es discriminatorio.

En este momento se entusiasma Marugán y nos dice. "Hay que acercarse al Ebro. Y zambullirse en él alegremente. Tratarlo con cariño y comprensión. No rehuir los bienes que comporta. No debemos desaprovechar esa zona expansiva que nos brinda ese pulmón fluvial".

Rompemos el monólogo apasionado del "padre del Ebro", con estas dos interrogantes. Allá vá la primera.

### NI INUNDACIONES NI PROBLEMAS DE EXPROPIACIONES

—Señor Marugán, en una de esas grandes riadas del Ebro, ¿no se vería inundada su hipotética playa?

—No soy técnico en la materia, pero casi puedo asegurarle que no. Hoy se cuenta con medios para evitar dichas inundaciones. Uno de ellos es levantar un muro estratégico de contención, que actúa de filtro a la vez. Dejar la playa sin protección sería una temeridad.

—¿Si su idea de la playa se llevara a efecto, habría problemas de expropiaciones?

—revalorizaría el resto de la propiedad. Con la Confederación del Ebro opino, que también habría fácil acuerdo sobre los dominios que ejerce como policía de cauce.

Sigue desgranando Marugán su eterno soliloquio sobre el Ebro. Habla de cosas reales y utópicas. De la educación de nuestro río. De lo que ganaría con esa Playa del Castillo Miranda, el deporte fluvial aragonés. Comenta también pero sin tanta convicción, la conveniencia de hacer navegable el Ebro, con sus presas escalonadas desde Tortosa hasta Reinosa.

Y ya a guisa de despedida se le escapa a Marugán este reproche final que más bien parece un lamento. Si Miranda de Ebro cuenta con su playa, su magnífica playa, ¿por qué regla de tres no va a tenerla Zaragoza?



# CONTRASTE DE PARECERES

## ABDICAR, ¿POR QUÉ?

El brevísimo discurso pronunciado por don Juan de Borbón en Estoril con motivo de su fiesta onomástica, pese a su cortedad ha desempeñado el papel de un fulminante que está provocando, con carácter retardado, una serie de explosiones interpretativas. Sigo con la mayor curiosidad las traducciones que los iniciados dan a un lenguaje tan claro que para nada las necesita. Pero de todas ellas, y de las conclusiones que saca, no podemos olvidarnos de la versión que facilita don Emilio Romero, quien opina que don Juan debe hacer una expresa manifestación pública en el sentido de abdicar de sus derechos legítimos a la corona a favor del Príncipe de España. Con los mayores respetos para don Emilio, que más que pluma manaja en el periodismo nacional una impresionante catapulta de ideas, he de decir que no veo por ninguna parte la necesidad de que don Juan abdique, y que tal pretensión tiene todo el aspecto de una inmensa cuencia, desde el punto de vista de la doctrina oficialmente imperante, en lo re-

ferente a la Monarquía, en nuestro país.

Ya el otro día, al hablar de este mismo tema antes de que hubiese alcanzado la complicación actual, pretendí sugerir la diferenciación clarísima que existe entre los derechos dinásticos y los derechos efectivos. Aquellos nacen de la propia institución monárquica, y son consustanciales con ella, formando una norma superior a las propias personas que han de seguirla. Estos —los derechos efectivos— surgen de la realidad práctica de la vida, y pueden o no coincidir con aquéllos.

Desde el punto de vista de la Casa de Borbón, es evidente que los derechos dinásticos parecen asir a don Juan, Conde de Barcelona. Desde el punto de vista de los hechos reales, el Jefe del Estado ha proclamado, con el carácter de instauración, la sucesión del Príncipe. ¿Es que la abdicación por parte de don Juan de Borbón, a favor de su hijo, iba a fortalecer la posición real de éste? Si la contestación fuese afirmativa, ha de seguirse que esta posición no parecería, de suyo, muy sólida, al necesitar, para

consagrarse, la iluminación que proviene de la legitimidad dinástica. Si admitimos —sensu contrario— que la situación sucesoria del Príncipe es de una fortaleza absoluta, por su propio derecho, nada cambiaría el estado de las cosas de producirse la abdicación.

Creo que lo mejor es dejar las cosas como están, sin buscar artificiosos encajes de bolillos que, en último extremo, complicarían más las cosas. Porque, de producirse —que no pa-

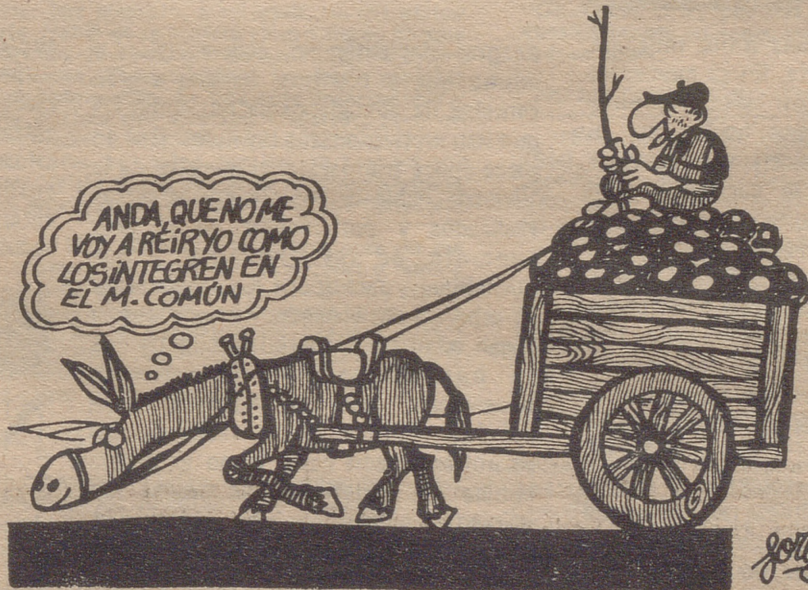
rece que vaya a producirse— la abdicación del Conde de Barcelona, y de aceptarse por los estamentos oficiales la realidad de la abdicación, representaría un reconocimiento implícito también oficial de que, hasta ahora, el derecho dinástico a la corona de España le había correspondido indudablemente a él. ¿Hay alguien que crea viable o conveniente esta salida?

Tomás Montero Entrialgo, en "LA VOZ DE ASTURIAS"

### QUIEBRA DE LA MORAL

"Todos los pueblos tienen alma con hambre de Dios. Por eso caen hoy en una estupidez los que pregonan la desacralización de la vida y fomentan la quiebra de la moral"

Alejandro Corral Olariaga, en "EL ALCAZAR"



Forges, en "INFORMACIONES"

## PRODUCTORES AGRARIOS

Se trata de crear las agrupaciones de productores agrarios o de comercialización agraria. Es lo que falta en el proceso desde que el producto nace hasta que llega a su punto de destino, para que el campesino encuentre plena satisfacción a sus inquietudes. La tierra se cultiva en muchos puntos

del país con indudable sacrificio. Poco a poco se han ido mejorando los cultivos e incorporando nuevos procedimientos, junto a una excelente mecanización. Todo ello tiene que alcanzar una compensación equilibrada con la labor que se realiza."

"ARRIBA"

## ADELGAZANTES Y ANFETAMINAS

Pero, mientras en el extranjero hay laboratorios que han suprimido de sus cuadros de productos todos los que contenían anfetaminas, en España puedo asegurar que se ha pasado de una venta de 34 millones de pesetas en 1965 a ciento diecinueve millones en 1969 y a doscientos cuatro

millones y pico en 1971, aumentados constantemente hasta el punto de calcularse que de cada mil pesetas vendidas en farmacias, algo más de seis corresponden al consumo de productos adelgazantes con anfetaminas.

Enrique Rubio, en "NOTICIERO UNIVERSAL"

## LA INFRA LITERATURA

"No vamos a engañarnos: el público español lee fundamentalmente subliteratura, en todas sus formas y manifestaciones. Y lo verdaderamente lamentable es que a Corín Tellado la lee todo el mundo. No sólo un cierto tipo de mujeres, como benévolutamente se cree: la leen las señoras de las clases acomodadas; la leen los hombres. Se lee en los cuarteles, en los institutos. Y hasta chicos y chicas universitarios... no crea usted. Es-

to, indudablemente, implica una conformación de la sensibilidad española, cuya trascendencia, desde un punto de vista sociológico, me parece insoslayable. ¿Y la foto-novela? ¿Usted no se ha dado cuenta de cómo está mejorando perceptiblemente en su técnica e incluso en su calidad literaria? En principio fueron un simple negocio de amigos, pero observe hoy cualquier quiosco y se percatará de que se están difundiendo en proporciones delirantes."

Andrés Amorós, en "LA GACETA REGIONAL"

## ¡ESOS HIJOS MELENUDOS!

Que yo sepa, no es el primer caso. En París hace algún tiempo se dio otro. Ahora, en Alemania, un

muchachito acaba de ahorcarse porque su padre le dijo que tendrían un serio problema si al volver a casa el hijo no se había cortado la melena.

El caso no puede ser analizado con frivolidad. Evidentemente nadie puede considerar una melena más importante que la propia vida, no es eso. Puede en cambio que algunos muchachitos de hoy, nada partidarios de la violencia, se muestren tan sensibilizados, que se consideren incapaces de soportar semejante humillación.

No me resulta fácil opinar de manera concluyente.

Evidente, muchachos como éstos nada tienen que ver con los muchachos de algunos años atrás. Lo clásico era resolver una bronca doméstica por la vía rebelde, con la fuga de casa. Para volver a las pocas horas, o para volver años después. O para no volver nunca. De lo que no cabe duda es de que en estas tragedias de hoy, que algunos considerarán grotescas, lo que resalta es el desconocimiento total del hijo por parte del padre, absolutamente incapaz de sospechar tan trágica conclusión de una diferencia que si para uno es puramente frívola —pelos más o menos—, para el otro es fundamental, pues en el fondo late únicamente un problema de dignidad.

"FERROL DIARIO"

## PARTICIPACION ESTUDIANTIL

Días antes de que cesase en el cargo de director general de Enseñanza Profesional don Eugenio López fue entrevistado por don Pedro Rodríguez en «Didascalia». En esta entrevista se dice:

«Si usted quiere que concretemos, yo le diría que lo que más me preocupa, por lo que tiene de proyección, es la participación estudiantil en la vida universitaria, y desde luego, todo lo que se refiere a la formación profesional.

—¿Pero hay participación?

—Precisamente por eso me preocupa: porque no la hay. Pensar que esa ingente tarea de reformar la Universidad, de crear nuevos centros, de abrir nuevas vías y ver que el elemental destinatario de ello, el muchacho estudiante, no participa, pensar en ello es triste y preocupante.

—¿Y por qué no participa?

—Bueno, el tema, usted lo comprende, es muy complejo. Si la fórmula fuera sencilla, el problema no sería difícil. No es repetir la frase; pero el tema es universal: el de la relación con toda la sociedad en su conjunto y en sus problemas. Pero aparte de esa universalidad del problema, existe el concreto fenómeno español. Basta con leer la prensa de cada día para contemplar un planteamiento de criterios distintos rodeando nuestro orden institucional. Entonces, si quedamos en que es un problema de juventud, que es un problema de una sociedad universal en transformación y que es un problema español, hemos de ver también que en su entorno hay una serie de grupos que actúan con unos planteamientos que crean unas situaciones de tensión. Lo que es preocupante es que el resto, los que no están en estos grupos, no adopten una actitud clara, ante una institución de la que debieran servirse para su bien, malgastando el tiempo y perdiendo su gran oportunidad de formarse.

—¿Por qué cosas dimitiría, señor director general?

—No dimitiría nunca. Como principio. Sólo si hubiera algo que afectara a mis principios personales o se me retirara la confianza que se me dio.»



## LA POLITICA DE LAS COSAS PEQUEÑAS

EN toda buena política, hay un factor fundamental: la atención que se preste a las cosas pequeñas. A aquellas que parecen, en realidad, pequeñas, pero que constituyen la esencia de la armonía deseable en toda comunidad. Ultimamente, en Zaragoza han ocurrido distintos hechos que inciden de lleno en esa política. Recordemos alguno de ellos: una parcela hundida en Valdefierro; los inquilinos, que carecían de agua, pagaban mil quinientas pesetas al mes. Y al contar su drama, aseguraban: "Por menos dinero no hay nada en Valdefierro". Dos familias durante un mes han tenido que vivir en las condiciones más inimaginables y depresivas que cabe imaginar: sus parcelas han estado inundadas por aguas negras, en el barrio Oliver. Se plantean los problemas por vía legal — nos consta—; se reciben muy buenas palabras, pero luego pasa el tiempo desesperadamente lento hasta llegar a una solución.

## PROMESAS HACIA LOS BARRIOS

Lo anterior inclina a una reflexión seria y profunda. En su momento, nos parecieron sinceramente elogiadas las promesas hechas por el alcalde de la ciudad. Sostenían que en los barrios zaragozanos se iniciaba la gran revolución que había de situarlos en una posición totalmente idéntica a la ciudad. Han pasado desde entonces varias semanas y nos encontramos con que las situaciones anteriormente señaladas han tenido por escenario a dos barrios: Valdefierro y Oliver. Alguna que otra vez —muy pocas desde luego— hemos visitado el barrio de la Paz. Y tampoco hemos encontrado en éste superación. Aun a riesgo de caer en el tópico, tendremos que concluir que los barrios zaragozanos, o al menos, varios de ellos, no llegan a ser ni siquiera barrios de tercera. Una lástima.

## SOLUCION PARA LOS "BIENPENSANTES"

DESDE aquí invitamos a los "bienpensantes" que no visiten nuestros barrios. Aunque tal vez no sea necesaria la invitación, porque serán muy pocos de ellos los que se han dedicado a tomar conciencia del problema. En todo caso, si los han visitado, lo habrán hecho con intenciones folklóricas. Siempre es agradable acercarse a uno de esos barrios e introducirse en las capas externas, para llegar a la conclusión de que sus habitantes no viven tan mal. Efectivamente, no hay ninguna sociedad en que el conjunto de la misma viva mal. Siempre están los afortunados; después viene una capa de infortunados, con la característica de que cada vez aquellos progresan más y éstos viven más irredentos.

## SOLUCIONES CIUDADANAS

EL problema es de carácter particular. Las soluciones tienen que venir del lado ciudadano. De la política municipal. Zaragoza tiene un Ayuntamiento —nos referimos al edificio— modelo entre los españoles. Es un Ayuntamiento que responde muy bien a los títulos históricos que apellidan a nuestra ciudad como "Muy noble...". También hay que situar en el mismo baremo muchos de los actos oficiales municipales. Todo ello —en especial, esta segunda parte— no nos parecería mal, si hubiese una correspondencia hacia los sectores más deprimidos. Pero,

DE JUEVES A JUEVES

# ANALISIS POLITICO y ECONOMICO de ZARAGOZA

Por J. L. ARANGUREN

desgraciadamente, no ocurre así. Lo mismo que a nosotros, indigna a gran cantidad de ciudadanos hechos como los que han motivado estos capítulos. Que en plena época triunfalista, el ministro de la Vivienda hable de los grandes esfuerzos realizados y por realizar en el caso concreto de las viviendas y que reivindique para todos los españoles el derecho a unas viviendas dignas y que se hagan estadísticas sobre los millones que se han construido, nos parece francamente bien. Pero sólo a escala teórica. Porque en la realidad, nos encontramos con casos como el de esa familia de Valdefierro que pagaba mil quinientas pesetas por una parcela que por carecer de factores esenciales y elementales para toda vida humana, carecía incluso de agua. ¿Cuándo la retórica de las declaraciones va a caminar hermanada con la realidad?

## EN SEPTIEMBRE, "ANDALÁN"

CUATRO largos años de sueños van a hallar por fin la plataforma para la realidad. Nos referimos al periódico quincenal de Aragón, "Andalán", obra de Eloy Fernández Clemente. Tras muchas dilaciones, se le ha concedido el permiso oficial para su publicación y, probablemente, el primer número saldrá a mediados o finales de septiembre. Nos consta que existe auténtica expectación por su salida. Para el Periodismo aragonés, no cabe duda que puede suponer —y lo deseamos muy sinceramente— un nuevo punto de referencia para despertar muchas conciencias aragonesas que, en lugar de dormir, están sumidas en un letargo excesivamente largo. Según nos lo ha dicho en numerosas ocasiones su fundador, "Andalán" será un periódico de tipo fundamentalmente cultural y

socioeconómico. Lo cual no ha de impedirle estar en contacto con la realidad diaria, mediante reportajes y entrevistas y, en especial, gracias a una información regional, numerosa y muy cuidada. Desde estas líneas, nuestro anticipado deseo de que represente una voz de autenticidad en Aragón.

## SE HA ESCRITO...

NADA que fuera dolor o alegría, tristeza o ilusión de nuestro pueblo, dejaba de tener un puesto en ese gran corazón aragonés que ahora ha dejado de latir. Allí donde estuviera Jacobo Cano sabían Zaragoza y Aragón que tenían el más fervoroso, el más encendido y apasionado consuelo. Su hogar fué un constante culto no sólo a Aragón, sino también a las grandes virtudes de la familia aragonesa, y en la cadera de Costa, 11, donde hoy todo es dolor, las muestras de un permanente recordar a la tierra se multiplican en los libros de la biblioteca, en los cuadros que cuelgan de sus paredes, en los álbumes de fotografías y paisajes, en los preciosos recuerdos de casas solariegas y, en fin, en cuanto amorosamente iba recogiendo Jacobo Cano día tras día a través de muchos años, porque hablaba de Aragón, honraba a Aragón o era de Aragón" (Eduardo Fuembuena).

"Hacen Aragón los que con eficacia cumplen sus deberes cotidianos. Están ahogando la voz de Aragón aquellos que mantienen rígidamente su actual división administrativa y política en tres provincias desligadas entre sí" (Carlos Royo-Villanova).

"La década de los sesenta ha sido decisiva para la ruina de comarcas enteras. La década de los setenta, de no ponerse remedio urgente, verá culminar la crisis

del Aragón urbano. Hay que evitar que el dinero de los aragoneses salga de aquí para ir a financiar industrias ajenas (Ramón Sainz de Varanda).

"Si Aragón queremos que sea algo dentro de la comunidad nacional (no digamos de la mundial, pues sería pedir demasiado) hemos de ser los aragoneses que lo consigamos trabajando duro, con esfuerzo y como en Fuenteovejuna: "todos a una", los de cachirulo y los de cachirulo, los de derechas y los de izquierdas, los optimistas y los pesimistas, los de la ciudad y los del campo (Atilano Piedrafita).

"Los jóvenes respetan el 18 de Julio como hecho histórico, pero para el futuro lo apreciarán en la medida en que sirva a los nuevos intereses. He aquí la responsabilidad de los inmovilistas, los que no dan proyección de futuro a aquella fecha, encerrándola en dogmatismos de partido o de monopolio político anticuado. Al negar continuidad al 18 de Julio, le niegan su misma razón de ser, que, inconscientemente creen estar defendiendo". (Antonio Coll Gilabert).

## EL MANIFIESTO DE LOS APRENDICES

A nivel nacional, la Juventud Católica ha realizado una encuesta entre los aprendices. El resultado a escala aragonesa, fué expuesto en una conferencia de prensa que tuvo lugar el pasado viernes. El manifiesto, donde denuncia una serie de injusticias, no tiene desperdicio. He aquí algunas de las denuncias formuladas por los encuestados:

— Muchos no hemos tenido oportunidad de estudiar al tener que ponernos a trabajar.

— La mayoría hemos comenzado a trabajar a los catorce años o antes, por falta de medios económicos o por aprender un oficio. Pensamos que es pronto y que se da un gran choque al pasar de la escuela al trabajo.

— No aprendemos el oficio, sino que nos tienen de recaderos. Otros hacemos trabajo de un oficial y nos pagan como aprendices. Ni se nos tiene en cuenta cuando nos escucha.

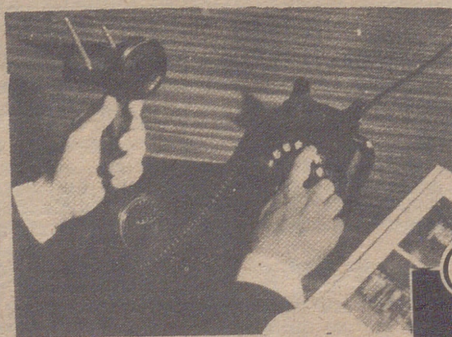
— No conocemos nuestros derechos, nadie nos los ha explicado.

Hasta aquí algunas de las denuncias formuladas por los aprendices. Las denuncias encierran un lenguaje suficientemente expresivo, como para sobren todo tipo de comentarios. Simplemente una pregunta: ¿cuándo seguirá esa situación?

## UN RUMOR: LEGALIZAR LA HUELGA LABORAL

EN otras épocas —y concretamente en la anterior Legislatura de Cortes— el tema de regular la huelga laboral tuvo numerosos adeptos. Pronto, con la aprobación de la Ley Sindical, el tema retornó al silencio. He aquí que vuelve al primer plano de actualidad. Precisamente el secretario general de la Organización Sindical, Martín Villa, sostuvo que "en las modernas sociedades industriales el conflicto o la huelga deben tener un propio cauce jurídico de expresión e instrumentación procesal de sus soluciones". A nosotros, personalmente nos parece elemental el derecho a la huelga. A muchos "dinosaurios" —anclados en un pasado no muy remoto— les parece todo lo contrario. Tienen por parte de este segundo grupo numerosos idealistas, que se niegan a escuchar el veredicto implacable de la realidad cotidiana.

## Antes de dar un paso



¿Se ha preguntado alguna vez cómo colocaría mejor su capital?

- \* Si le preocupa acertar en la selección de sus valores.
- \* Si le incomoda atender a su administración.
- \* Si necesita poseer mayor información.
- \* Si precisa asesoramiento.

### ACUDA A NOSOTROS

Un personal técnico y unos servicios especializados, están a su disposición para ayudarle a resolver estos problemas.



**BANCO DE BILBAO**  
desde 1857



# ¿Qué me IMPORTAN el EXISTENCIALISMO y el MARXISMO?

Por Claudine CHONEZ

**"A PESAR DE MI EDAD NO ME OCUPO DE LA MUERTE"**

—Usted se desinteresa del mundo actual, y también —eventualmente— del mundo futuro. ¿No tiene ninguna inquietud metafísica?

—Ninguna. Por ejemplo, a mi edad, no me ocupo de la muerte. Hablé de la muerte en mis libros porque había en algunos de ellos, por ejemplo "Port Royal", un clima religioso. Personalmente no siento rebeldía contra el anonadamiento. Es una cosa desagradable y natural, una pócima que hay que tragarse... Pero no siga siendo indiscreta, volvamos a otros temas.

—Muchas cosas en usted, en su obra y en sus declaraciones confirman que usted es esencialmente pagano. Sin embargo, le atraen mucho los temas del catolicismo.

—Es verdad. Hay ahí una singularidad que no me explico yo mismo. Vivo en la Roma antigua y releo a los Antiguos cada año y al mismo tiempo me siento impresionado por ese gran monumento que es la Iglesia católica. En el momento de "Jeunes filles" ("Jovencitas") y de "L'Equinoxe" ("El Equinoccio") experimenté cierta hostilidad contra el catolicismo; ahora tengo cierta debilidad por él.

**"EL HOMBRE DE PLACER"**

—Hay un recuerdo de infancia aún presente en "La villa dont le prince est un enfant"? ("La ciudad cuyo príncipe es un niño")

—No tanto. Mi familia era católica, pero no tuvo empeño en influirme. Para esa pieza tuve que documentarme porque en Santa Cruz de Neuilly no estuve en un colegio regido por religiosas sino por curas. Es muy diferente.

—Usted, el pagano, que se ha autodefinido "El hombre de placer" ¿cómo resulta que ha preferido la ruda Roma antigua a la Grecia más voluptuosa?

TENGO HORROR A LA NOCIÓN DE COMPROMISO Y AL PROSELITISMO

● ●  
ESCRIBO A MANO Y NO TENGO NI RADIO NI TELEVISION

—¿Se equivoca usted! Hubo mucha austeridad entre los griegos, mientras que los romanos eran hombres de placer, mucho más disolutos que los griegos. Piense en el "Festín de Trimalción".

**"ES FALSO! NO SIENTO NINGUN DESPRECIO POR LA MUJER"**

—A usted le gusta Petronio, pero también Séneca. ¿Es usted tan sensible a la grandeza de Roma como a su culto del placer?

—Exactamente, de las dos cosas. La naturaleza humana es diversa y se preocupa poco de las contradicciones.

—¿Es el gusto combinado de la grandeza y del placer el que le ha conducido a ese desprecio por la mujer que muchos le atribuyen?

—Se equivocan. No tengo ningún desprecio por la mujer. Escribí cosas bastante más desagradables sobre los hombres en "Les célibataires" ("Los solteros") o en "Fils de personne" ("Hijos de nadie"). Me sitúan siempre ante Andrea, la solterona virgen de "Jeunes filles", pero es un tipo que existe, o que existía, eso es todo.

—Por otra parte, aprecio particularmente las

cualidades que son mucho más femeninas que masculinas, de las que no me di exacta cuenta en el tiempo de "Jeunes filles": quiero decir la energía y el valor. Piense también que he sido el primero en celebrar el atletismo femenino en tiempo de las "Olímpicas". Y, por fin, que en todo mi teatro, absolutamente en todo, son las mujeres las que tienen el gran papel.

**"NO ME CONSIDERO UN INTELLECTUAL"**

—En una de sus últimas novelas, aparecida en 1969, "Les garçons" ("Los muchachos"), se vuelve a encontrar al Alain de Briscoula de "Songe". Se vuelve a encontrar también, como en "La ville dont le prince est un enfant", el tema de las amistades particulares.

¿Es un problema que aún le preocupa?

—Con frecuencia he dicho que desprecio la intelectualidad, que tengo horror de la pura abstracción. Yo mismo no me considero del todo como un intelectual. En mi caso han dominado la sensibilidad y la sensualidad. Alrededor de esto gira sobre todo "Les garçons", cuyo tema es aproximadamente el mismo que el de "La ville...", pero que yo considero una obra más importante. En ella he liberado recuerdos de colegio que me habían causado una gran impresión después de la edad apasionante en que se conocen las primeras aproximaciones de la sexualidad y del amor. Esto adquiriría sin duda mayor importancia en los internados religiosos, a causa de la dimensión casi mística y de las fuertes represiones.

—Hoy, cuando reina la educación mixta, el problema ya no se plantea, sin duda".

**MAYO 68 Y LA PROTESTA**

—Hablamos, pues, de la juventud de hoy. Usted, que ha celebrado con frecuencia la de ayer desde "El relevo de la mañana", no parece interesarse mucho en ella, ¿Qué ha pensado usted de mayo del 68? ¿Qué dice usted de los contestatarios?

—Durante mucho tiempo celebré a la juventud porque me sentí yo mismo muy juvenil durante largo tiempo. Ahora me siento muy adulto... Fuera de los muchachos que vienen a verme porque preparan alguna memoria universitaria sobre mí, no conozco a los jóvenes.

—¿Mayo de 68? En febrero del mismo año se me produjo la grave herida en el ojo, por tanto no pensé casi en interesarme especialmente. Es difícil para un hombre de mi edad comunicarse con los jóvenes, existen pocos puntos de vistas comunes. Un abad de Santa Cruz me dijo un día y esto me impresionó profundamente: "Es imposible seguir siendo un buen educador después de los cincuenta años".

**LA SOCIEDAD DE CONSUMO**

—Soy un individualista absoluto. No sé lo que es una "generación" con sus puntos de vista colectivos. Y la "sociedad de consumo" es un término que no me dice gran cosa.

—En mi última novela, aparecida el año pasado, "Un assassin est mon maître", no pretendo describir todo o parte de la sociedad actual, su carácter general es consecuencia de que se trata de la debilidad y del escarnio de la naturaleza humana. Pero es la historia en singular de la lenta degradación de un neurasténico que muere en un hospital. Casi nada que tenga que ver con los jóvenes como usted ve.

**"NO ESPERO NADA DE LA POSTERIDAD"**

—¿Qué es lo que habrá en eso que usted llama "lo postumo"?

—Nada que quede reservado para después de mi muerte. Pero puedo morir antes de haber publicado mis tres próximos libros: "El pequeño París", croquis de la capital entre las dos guerras, la novela que escribo actualmente, de la cual le anticipo el título provisional, "La insomne", y el próximo volumen de los "Carnets". Por tanto tengo ya mis disposiciones...

—¿Qué espera usted de la posteridad?

—Nada, Nada, todo está fabricado, es oropel, capillas y publicidad. Existen muchos desconocidos de la posteridad.

—Henry de Montherland, usted tiene setenta y cinco años... y parece que en su vejez se inclina cada vez más hacia la soledad. Se habla de usted y esto parece también agradarle. ¿Se siente a contracorriente de la literatura actual? ¿Sus gustos en general, son anacrónicos?

—En todo caso no he renunciado a escribir, es decir, a publicar, a llegar a cierto público. Pronto aparecerán dos nuevos libros: Primero, bajo el título de "La marés du soir", la continuación de mis "Carnets". Pero se trata de reflexionar, no de sentencias sobre la época ni de máximas. Es una obra de humor, flexible, sin aderezo, que pasa de la gravedad de la broma. Puede ajustarse a la realidad o no ajustarse más que a medias e incluso nada en absoluto. La otra se titula "La tregédie sans masque", ("La tragedia sin máscara"). Se trata de notas sobre el teatro en general y particularmente sobre el mfo. Es, pues, aún esencialmente, algo subjetivo e individual.

**"ESCRIBO A MANO"**

—¿Así que usted participa poco en la vida colectiva, en el ambiente de la sociedad actual?

—Muy poco. Siempre he sido bastante solitario. Por añadidura, hace algunos años, a consecuencia de una insolación, estuve expuesto a caídas peligrosas. Una de ellas me ha hecho perder un ojo. Me costó trabajo adaptarme. Durante mucho tiempo estuve como un ciego: no se puede ver mucho mundo cuando no se puede circular.

—Y además, tengo algo de agorafobia. Aborrezco los grandes espacios y las multitudes. No voy nunca a los estrenos, ni aún a los de mis obras. Esté dentro o esté al lado del mundo actual, el caso es que no me ocupo apenas de él. Nunca dicté ni usé la máquina: escribo a mano. Añado que no tengo ni radio ni televisión.

—No me apasionan en nada las grandes corrientes de filosofía, y Sartre, por ejemplo, no me ha interesado nunca. ¿Qué me importan el existencialismo ni el marxismo? Releo indefinidamente a don Quijote o a los clásicos del siglo XVII al XIX; como no tengo memoria puedo siempre empezar de nuevo. En otro tiempo releo Proust y a Joyes, pero no me dejaron huella: lei también algo de Maurice y de Mouriac, y digo lo mismo; en general me preocupo poco de la literatura del siglo XX. No soy un lector de madame Sagán, de la misma manera que no lo soy de lo que se llama el "nouveau roman".

**"¿IONESCO, ARRABAL, ROBBE—GRILLET? NO LOS CONOZCO"**

—¿Robbe-Grillet, Sarraute, Claude Simon...?

—Para mí son solamente nombres.

—Pero un dramaturgo como usted ¿puede ignorar la corriente de teatro actual, de Ionesco o Arrabal?

—Pues sí, la ignoro! No me gustó nunca ir al teatro, salvo cuando me veía diré que forzado a causa de mis propias obras. El hecho de que una cosa sea contemporánea o "nueva" no es una razón para que me cautive. Me intereso sólo —inevitablemente— por los acontecimientos que sufro: las historias del teléfono o de los impuestos.

—Es cierto que durante algunos años me ocupé de la actualidad. Hubiera hecho mucho mejor en no ocuparme porque la verdad es que apenas la conocía: pienso en "Solsticio de junio". En "El caos y la noche" conté la historia de un anarquista español exilado en París, pero sin tomar partido desde el punto de vista político. Tengo horror a la noción de compromiso y horror al proselitismo".

Sartre no me ha interesado nunca y no leo a Sagán



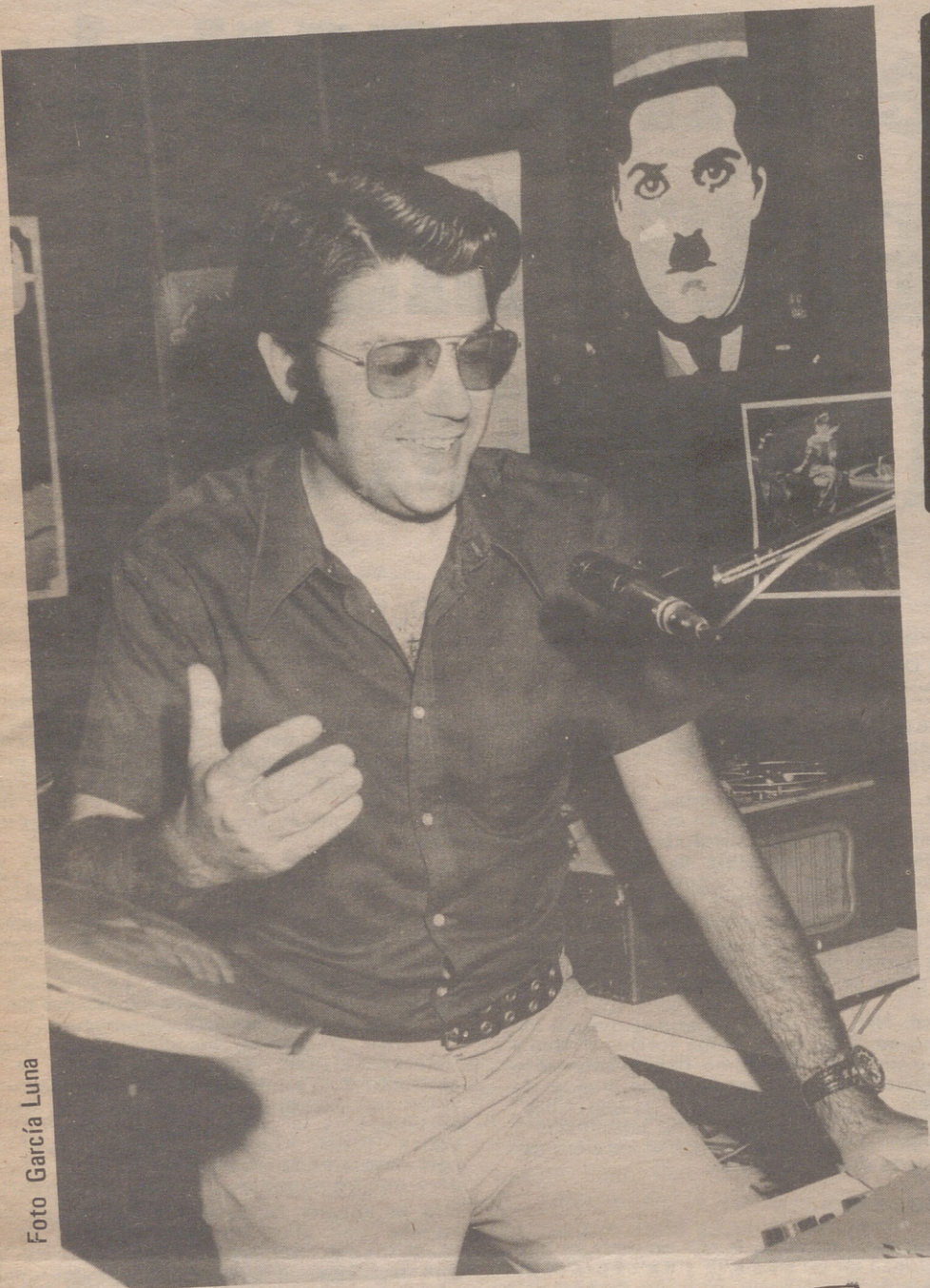


Foto García Luna

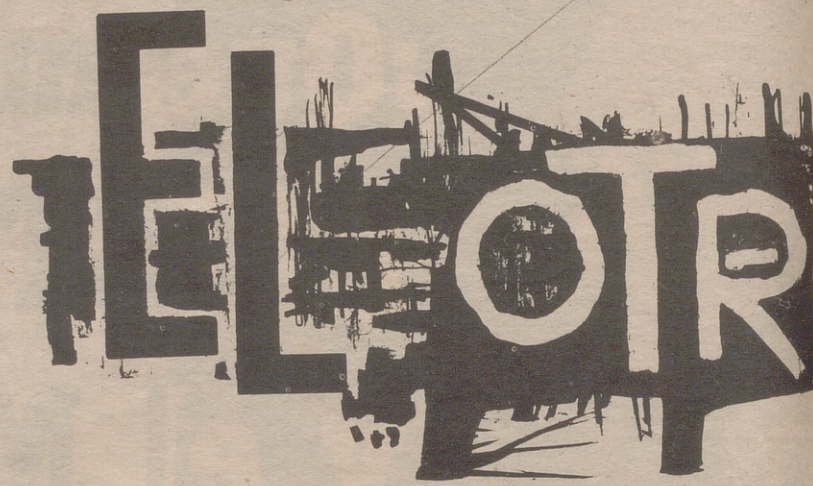
## José Juan Chicón

**J**OSÉ Juan Chicón, zaragozano. Treinta años. Es "el hombre de la Radio". Así cabría definirlo en estricta lógica y creemos también que así le gusta a él que se le reconozca. Ha utilizado ese medio con fe; con esperanza de rendir un servicio a la sociedad. El muestra permanentemente su inquietud a través de multitud de programas y muy especialmente, por su lucha interior diaria en la búsqueda de una información más completa.

"Creo sentirme —nos ha dicho— por este orden: ciudadano del mundo y, además, occidental-europeo (a causa de la contaminación cultural en la que, quieras que no, has vivido inmerso); español (por los treinta años de mi minúscula historia); y también, en última instancia, aragonés. (En última instancia. Que pudiera ser la primera, si se empieza a mirar y contar desde la raíz. Quizá sea cierto aquello de "conoce tu aldea y serás universal". Aunque a mí no me parezca suficiente)".

Todo lo anterior por lo que respecta a las fijaciones geográfico-emocionales. Con relación a las actitudes personales, nos dice "Pienso que soy de extracción cristiana, liberal de talante, socialista y demócrata por progresiva convicción y hasta —quizás como superación de posibles contradicciones— un tanto ácrata de epitelios para adentro".

Su manera de pensar, en definitiva, está vertebrada en la realidad que supone trabajar diariamente en los medios de comunicación social. Y en ese sentido, puede situarse muy bien su opinión de que "hoy más que nunca y aquí, preparando una encuesta sobre Aragón cómo respondiendo a ella hacemos política. Hasta donde nos dejen. (¿O no se trataba de eso?)".



# SUPERAR la RC de las TRES OV

## ARAGON ES UN HECHO GEOGRAFICO-SENTIMENTAL

—¿Existe un talante aragonés?

—Puesto que la encuesta aborda a Aragón como tema, con un buen puñado de difíciles cuestiones a perfilar en torno a él, pero no se hace cuestión de preguntarse, en el fondo, si existe Aragón? Y es que, instintivamente, se sentado que excluidas diferencias raciales, lingüísticas, religiosas, de tipo fáctico y objetivo, el específico hay que buscarlo en algo más impreciso a modo de denominador: el talante aragonés.

Aragón es un hecho geográfico-sentimental: Zaragoza, Huesca, Teruel. Aragón es, en principio, hoy, un hecho geográfico que en sus bordes muestra una mordedura lingüística del catalán por el acoso limítrofe de Lérida, Tarragona, Castellón, Valencia. Lo cual no es óbice para que, es un ejemplo, aunque llegue abundante trabajo a Fabara y Maella en forma de balones de coser o prendas de punto que tejer, y aunque allí se hable el "chapurrado" de los factores que sitúan, de hecho, económica y, en cierto modo, culturalmente a esa zona en una órbita no aragonesa; lo que no es óbice, decía, para que por los pagos nos confesaran —y mis excusas por la transcripción fonética, a bulto—

Si nos preguntem d'am sem  
pronte quedarem entesos  
parlem conforme sabem  
pero sem aragonesos.

## FACTOR SENTIMENTAL

Enseguida aflora el factor sentimental: el de la referencia a la raíz última, un puñado de tierra acotada dentro de los límites de tres concretas provincias en todas partes, uno se siente religado, reliado, atado a ese punto de referencia históricamente dado, que es su región, su país. Pura cuestión de sentimiento ancestral, más que vivencial. Inerte, más que dinámica.

Quizás por eso mismo este vínculo religante tenga un importante ingrediente ritual litúrgico: gaita, fabes, sidrina, cobla, barretina, sardana, cachirulo, jota... y un inagotable etcétera. Casas regionales, comidas típicas y típicos cantos y bailes producirán en todas partes una reacción común de identificación colectiva.

Lo peor es cuando una región sólo tiene eso: una capacidad de identificación un nivel puramente primario, folklórico.

## VIA CENTRAL DE PENETRACION EN EUROPA

Aragón hay que definirlo —en eso estamos de acuerdo unos cuantos— en ese emparedado, en medio, en el muñón que empalma España con Europa. Un hecho simple pero sobre el que vale la pena insistir: estamos en medio de los pedazos de España más industrializados y somos, con ellos, las únicas provincias a través de las cuales se accede a Francia, camino de Europa. Mientras los demás no primen sobre los demás, Aragón debería ser la tercera vía —la vía de penetración en Europa. Aunque Amando de Miguel, por ejemplo, opina que no es fácil porque los dos ejes de progresión hacia París se sitúan en los bordes del centro y ya que, al otro lado del Pirineo, en el centro apenas hay nada.

## NO EXISTE UNA ACTITUD COLECTIVA FRENTE AL HECHO REGIONAL

¿Talante como actitud colectiva? Desconfío de la validez de adjudicarle cuadradas a los alemanes, infantilismo a go-gó a los norteamericanos o frivolidad a las suecas. Me divierten las parcelaciones geográfico-pecaminosas de Ferrer y Plaja. Me irrita que hablen del andaluz-holgazán o del catalán tipático.



# ARAGON

Por José Luis ARANGUREN EGOZKUE

## la RCELACION ESOVINCIAS

aciones se llega a banalizaciones e injusticias. (¿Cuántos andaluces, en Centro Europa, están financiando con sus divisas el desarrollo de los económicos?) Sin embargo ahí está la Psicología Social, como ciencia colectiva. Qué sí, la hay. Sería cuestión de analizarla en serio y de una vez a las constantes del alma aragonesa.

hospitalidad, individualismo, espíritu crítico? Quizás yo apostase por no existe una actitud colectiva frente al hecho regional.

### UNA REGION DETERMINADA NO ES DETERMINANTE

en una región determinada, aunque lleve aparejado de por vida ese momento —desde California, hace bien poco, Ramón J. Sender, confesaba las plagias de la ribera del Cinca— no es de por sí determinante, operativo. parte del engranaje de una dinámica económico-histórica como se la región. Así Teruel casi no "está" en Aragón. Levante lleva sorbiendo los de las gentes de sus tierras. Hay en muchas de sus localidades un Valencia continuado. Notablemente significativo: el Consejo Sindical de Teruel hace bien poco, pedía vincularse a Valencia sin, por con Zaragoza.

ente que Aragón no es Zaragoza, aunque, cada día más, lleva camino de macrocefalia y sus macrocefaleas. La emigración que está suponiendo la mano de obra en el campo sigue siendo absorbida salvo en el caso algunas otras zonas atraídas hacia la órbita catalana, por Zaragoza, la de la España interior, tras el desmesurado Madrid.

### LA BASE: CONSIDERAR LAS COMARCAS

izar desde Zaragoza tiene un peligro: volver a centralizar. Volver a caer de no considerar las cosas nada más que desde el punto de vista de la nuevo y excéntrico ombligo político-administrativo.

para que la descentralización fuese válida y no sólo un motivo para la ciones de quienes desean hacer carrera político-regionalista, debería de base: considerar las comarcas. Pero considerarlas absoluta y como unidades geográficas económico-sociales a las que llevar los de una cultura, unos servicios, una industrialización, una gestión, en ásticamente descentralizadora. Considerarlas, claro está en función de es—y también sus posibilidades de cara al futuro.

### ON DE HOY MIRA AL PIRINEO

en se hizo —lo hicieron históricamente— nuestros medievales montañeses valles pirenaicos hacia las tierras llanas, hasta llegar al hondón del Ebro y desbordándose hacia la cordillera Ibérica, la meseta y Levante, el Aragón futuro parece que lleva otro sesgo, otra dirección, mira al Pirineo.

San Juan de la Peña una Covadonga del este peninsular —infinidamente por más agreste— sino con la intuición de que los especuladores han os ojos en el tentador bocado que va a tomar el relevo de las cadas costas mediterráneas. Lo que ha sido el "boom" de las playas en los ra ser el "boom" de la montaña en la década de los 70. ¿Se tomarán a medidas para conservar el paisaje, para que el atropello de los casi al borde del mar no tenga su paralelo en otros disparates arquitectónicos, asallamientos urbanizadores en la montaña?

### RO ARAGONES

de adjudicar para el futuro yo veo: aragoneses de Ferragón pegado a la raya de Franeia, con sus recursos turísticos, al que

Aragón debería ser la tercera vía de penetración en Europa.

Lo peor es cuando una región tiene sólo eso: una capacidad de identificación a un nivel puramente primario, folklórico.

Descentralizar desde Zaragoza tiene un peligro: volver a centralizar.

El Aragón de hoy y del futuro parece que lleva otra dirección: mira hacia el Pirineo.

La voz del pueblo en todas partes, no puede coincidir con la voz de los que tienen poder e influencia.

apuntarán los ríos y los valles que se descuelgan de él —y no al revés— sufriendo un cierto colonialismo vasco-navarro en su parte pirenaica occidental (Jaca, Candanchú) y del capital catalán en los valles orientales (ahí está Cerler), con sus industrias en Sabiñánigo, (tan gemelas y complementarias y tan rivales Jaca y Sabiñánigo).

Huesca será el Guadalajara zaragozano, de una Zaragoza cada vez más Madrid. Pero Huesca también apunta al Pirineo.

Torrecedad (brillante emporio en un futuro inmediato: simbólico centro de gravedad económico, intelectual, político y hasta espiritual), Barbastro, y Monzón: también apuntan al Pirineo.

La Litera, Fraga: basculando hacia Lérida.

Un reino de Taifa con capitalidad en Alcañiz: El Bajo Aragón, con probabilidades de bascular hacia Tarragona-Castellón.

Albarracín, en su formidable soledad.

Teruel capital administrativa, sede de funcionarios, en la ruta (también férrea) que hacia Valencia lleva, eje en el que se injerta Caminreal núcleo en desarrollo (matadero industrial).

En ese mismo eje y abocando a Zaragoza, el campo de Cariñena, Cinco Villas, el Moncayo, el hondón del Ebro, los Monegros y en el eje de la Nacional II, la ribera del Jalón: gravitando hacia Zaragoza.

Esos son los islotes que alcanzo a entrever en la dispersión y despoblamiento de nuestra geografía.

Considerando dentro de cada uno de esos centros de gravedad, en función del

(Pasa a la página siguiente)



(Viene de la página anterior)

## Una REGIONALIZACION SIN el PUEBLO SERIA un ANACRONISMO

futuro y de la redistribución de la población, cada comarca específica, una buena política regionalista, descentralizadora, habría de proporcionar, a nivel comarcal los atractivos y los servicios de la gran ciudad, como ya dije antes: porque ello es lo justo y porque de otro modo los desequilibrados y desajustes de población pueden hacerse irreversibles.

### SUPERAR LA PARCELACION DE LAS TRES PROVINCIAS

Bien: aunque tuviéramos esas unidades territoriales, sólidas y vigorosas, como base de la totalidad aragonesa, su suma no sería Aragón, sino Zaragoza, Huesca y Teruel. Que no es lo mismo. Aunque pueda parecerlo.

Ahora hay intención de ponerle remedio pero ¿qué sentido tiene entre nosotros una ruta del románico que se interrumpe en Sos, porque más allá ya no es provincia de Zaragoza, y no incluye el románico de "nuestro" Pirineo? Naturalmente: es la Diputación provincial de Zaragoza quien organiza. (Y conozca Vd. "su" provincia el lema del objetivo a cubrir). Al no haber una vinculación entre las tres Diputaciones, ni un organismo regional supraprovincial, la desconexión puede hacerse patente en las pequeñas cosas, como esta que acabo de apuntar y también en las grandes. Esta desconexión favorece el complejo de superioridad de Zaragoza. Y la lógica reacción de Huesca y Teruel. Ojalá aproximaciones como las que va a haber en ese aspecto turístico cultural entre las Diputaciones de Zaragoza y Huesca fuese sólo el comienzo de más ambiciosos proyectos comunes de las tres provincias.

Por más aragonesismo en efervescencia que haya en determinados pequeños ambientes o aunque saltase a la palestra y el hombre de la calle estuviese interesado por el tema —que no lo está— mientras no se posibilite ese paso adelante, integrador, aglutinante, por encima de la parcelación de las tres provincias, Aragón seguirá siendo, sólo, un hecho geográfico - sentimental: Zaragoza, Huesca, Teruel. Fragmentado.

### LA HISTORIA ES UN DEVENIR

—¿En qué ha permanecido fiel y en qué ha cambiado Aragón? .

—Las fidelidades hay que referirlas a momentos anteriores. Pero la historia es un devenir. Sólo tiene sentido ser fiel a uno mismo y a su tiempo. Ir cambiando: porque es mucho lo que hay que cambiar, lo que está por cambiar. Ser fiel a ese espíritu de mejora, de cambio.

¿Colectivamente? ¿Aragón? ¿A quién o a qué tenía que permanecer fiel?

El inventario de nuestros cambios está en nuestra historia desde la Edad Media para acá. Pero no creo que haya que cogerlo desde tan lejos.

Los últimos cambios: el reajuste de una economía agraria hacia una progresiva industrialización, con uno de los mayores índices de mecanización del campo en algunas zonas, su despoblamiento progresivo unido al descomunal crecimiento de Zaragoza - capital como consecuencia de la inmigración.

Claro que los cambios sociales que importan más no son esos.

### TODOS LOS QUE HAN BATALLADO POR LA

### LIBERTAD Y LA JUSTICIA

—¿Qué aragoneses a lo largo de la historia han hecho aragonesismo? .

—Me habría gustado que las Cortes de Cádiz hubiesen sido en Zaragoza y que la Constitución de 1812 fuese, por ejemplo, la Pepa - Pilar. Tampoco me hubiese importado que Pablo Iglesias fuese aragonés.

Creo que aragonesismo es un concepto, una actitud, llena de connotaciones de hoy. Desde este prisma de hoy enjuiciar tareas de ayer quizás no sea lo mismo. —¿Hizo aragonesismo Fernando V de Aragón? .

—¿Qué es hacer aragonesismo históricamente?

Para mí todos los que han batallado por la libertad y la justicia, han luchado por el progreso, se han planteado una actitud renovadora, han hecho aragonesismo aunque no hayan pasado a la historia. Aunque el intento haya sido efímero y desafortunado como las experiencias comunales del Bajo Aragón. Aunque no haya servido de gran cosa su batallar, como en el caso de Joaquín Costa.

### UNA REGIONALIZACION SIN EL PUEBLO SERIA UN ANACRONISMO

—¿Qué otros aragoneses con su poder e influencia han batallado, consciente o inconscientemente en favor del centralismo y en consecuencia han ahogado la voz vibrante del auténtico Aragón? .

—La voz del auténtico Aragón —ya no se si vibrante—, la voz del pueblo en todas partes, no puede coincidir con la voz de los que tienen poder e influencia. La voz del pueblo y la voz de los privilegiados difícilmente se dejarán oír al mismo tiempo. Los gobiernos que en Madrid han habido, salvo en bien contados momentos de fácil recordación, no han propiciado nada que fuese el reconocimiento de una



diversidad regional. Y aún en esos momentos la regionalización donde existía protagonizada por la burguesía y ni a ella interesaba.

Personalmente creo que una regionalización sin el pueblo como destinatario estas alturas sería un anacronismo.

¿Inventario de quienes —familias, apellidos— han arrimado la sardina de los intereses aquí localizados al ascua gubernamental madrileña en pos de perpetuar unos determinados estados de cosas? . La dejaremos para los historiadores, que es su oficio.

### CON EL TIEMPO, YA SE VERA

—¿Cual debería ser la estructura socio-política aragonesa?

—Mi voto por una democratización, socialización, descentralización...

Alcaldes por elección popular (pero, claro, también Diputaciones y Sindicatos). El gobierno de la provincia gestión de la respectiva Diputación. Un órgano coordinador de las tres Diputaciones. Y un representante del gobierno de Madrid a escala regional. Sólo este último designado a dedo. Todo lo demás estructurado desde la base.

De momento inviable. Con el tiempo, ya se verá. Es el futuro de la estructura socio-política española el que determinará la nuestra.

—¿Por quién está dominado Aragón actualmente?

—Aún no me he repuesto del "shock" al conocer que tan sólo hay un aragonés con más de 15 millones.

Además de recomendar que se hiciesen pases privados a nivel de ejecutivos y de los spots televisivos que aconsejan tributar celosamente (por aquello del interés común que le dicen), en vista de que la imaginación suele ser tan desbordada por realidades tan menguadas, creo que contestar a la pregunta con sensatez requiere averiguar, investigar, elaborar datos.

### PARTICIPACION ILUSORIA

—¿Qué participación en las tareas del poder público aragonés es factible en la legión silenciosa que cree en un Aragón distinto del actual? .

—El poder será de quienes tengan el dinero, la propiedad de los medios de producción. El poder público —el político— es consecuencia de él. Mientras no reformen las estructuras me parece ilusoria esa participación. Sólo cabe la toma de conciencia, la solidarización, y la adopción de actitudes colectivas (porque la eficacia la da el número; también donde el autoritarismo prima).

### NO SE TRATA DE PEDIR FAVORES

—¿Qué les pediría a los que rigen los destinos aragoneses?

—Hoy por hoy no pediría nada. Pedir se piden favores. Y no creo que se merezcan eso.

Por otra parte no es una renta vitalicia regir los destinos aragoneses. Como vamos a dar por descontado que nada va a cambiar, que va a seguir siendo lo mismo y los mismos?

—Futuro de Aragón en el orden político, social y económico desde las condiciones actuales. Y posible futuro visto desde otra panorámica por idealista que sea.

—Por supuesto será igual que el que asuma el resto de España a lo largo del tiempo. Tras la encrucijada sucesoria está el interrogante de nuestro desarrollo político, en función del cual toman un sentido u otro el desarrollo económico y social.

Respecto al futuro ideal para mí, me remito a lo que he venido diciendo a lo largo de la encuesta.

## MIGUEL LABORDETA

### Obras completas

El libro más importante del más importante poeta aragonés de todas las épocas

- COLECCION FUENDETON
- EDITORIAL JAVALAMBRA

DE VENTA EN TODAS LAS LIBRERIAS



# CARIÑENA

## expres

Corresponsal Delegado: JUAN GASPAR COMERAS

## Continúan su labor los helicópteros

● LAS VIDES OFRECEN UN ASPECTO ESPERANZADOR



(Foto: Luis Tello (Cariñena))

Afortunadamente la pizarrá anunciada de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, no señala estos días ni siquiera el estado de "alerta", pero aquí no se fia nadie, y repetimos, que se sigue trabajando con todo entusiasmo. Y es que otro año sin cosecha sería fatal para nuestras gentes.

### NUESTRO ADIOS A SERAFIN

No quiero empezar la crónica de esta semana sin tener un recuerdo para nuestro compañero fallecido Serafin Fernández Ullate, Corresponsal Delegado de "ARAGON/express" en Tarazona. Ni que decir tiene la sorpresa que nos causó tan fatal desenlace, y desde estas líneas Cariñena Expres envía a sus familiares su más sentido pésame, en la seguridad de que pediremos al Todopoderoso por su eterno descanso.

## NUEVO PREMIO NACIONAL para la ESTACION de CARIÑENA

● LA LIMPIEZA Y BUEN GUSTO CON QUE ESTA ADORNADA CONTRASTAN CON EL DEPLORABLE ASPECTO DE LOS ACCESOS



D. Ramón Bielsa, jefe de la estación de Cariñena

El día 6 del mes en curso, dabamos la noticia en "ARAGON/express" de la concesión de un premio nacional a la estación de ferrocarril de Cariñena. Aunque en esa fecha, no pudimos anticipar la categoría y cuantía del mismo, hoy, tenemos referencias exactas para poder informar: se trata de un tercer lugar con una dotación económica de 25.000 pesetas.

Deseosos de conocer las vicisitudes que hay que afrontar para conseguir tal galardón, traemos a las páginas de "ARAGON/express" al jefe de la estación, don Ramón Bielsa Salvador.

Don Ramón ¿cuántos años podemos anotar en su hoja de servicios?

—Exactamente, son treinta y dos.

—¿Cuántos premios ha conseguido en su vida profesional?

—Dos y por otras causas, uno.

—¿Por qué participó en el concurso?

—Porque me gusta tener las cosas muy limpias y ordenadas, ya que mi deseo es, que tanto la estación como el nombre de Cariñena, merced a estas oportunidades que nos conceden, sea aireado por toda la geografía nacional.

—¿Qué es necesario, a su juicio, para conseguir esta distinción?

—Tener todas las dependencias muy bien arregladas, para que presenten al viajero un agradable aspecto.

—El tener todo en perfectas condiciones ¿Le supone mucho sacrificio?

—Pues sí. Solamente las flores, que requieren cuidados especiales, absorben unas trescientas horas

anuales y una inversión de cerca de 5.000 pesetas para reposiciones. No obstante, estamos contentos y seguimos laborando para que la estación tenga cada día mejor aspecto.

—¿Quiénes colaboran en la puesta a punto de la estación?

—Especialmente, mi esposa. Ella es el alma. Tiene tanto interés que no deja de regar un día las plantas y cuando llega el invierno, ella se encarga de recogerlas en el invernadero. También, el personal a mi cargo, colabora eficazmente en la ordenación de enseres y limpieza.

—¿Que harán con las 25.000 pesetas que les ha correspondido?

—Parte de la cantidad, la invertiremos en mejoras y el resto, será repartido proporcionalmente al trabajo aportado por cada uno de los miembros componentes de la plantilla.

La estación de Cariñena es un vergel: más de doscientas macetas la circundan, anteriormente, les decíamos que es la señora de Bielsa la que celosamente cuida de ellas. Don Ramon, hombre bonachón y sincero, nos manifiesta con gran emoción que los dos premios conseguidos, hasta el momento han sido ganados por ella. Nosotros que seguimos de cerca sus pasos, así lo creemos.

Ultima pregunta y perdón su indiscreción.

—¿Por qué estando la estación tan bonita, los accesos a ella, presentan tan deplorable aspecto?

—Sinceramente no lo sé. No

cabe duda que el estado del paseo es desastroso e indigno de una estación que ha conseguido dos premios de Embellecimiento, no obstante seguiremos luchando para que se lleven a cabo las obras de mejora. Y aún le diré más si por el premio fuera, Cariñena contaría en breve con un paseo bien iluminado, asfaltado y hasta con aceras.

Felicitemos a todos los hombres de la Renfe y hacemos votos para que el próximo año no sea la estación la que consiga el premio, sino sus accesos. Que así sea.



Una bella perspectiva de los soportales de la estación

(Fotografía y texto: Abelardo GONZALEZ)

## La contingentación del TRIGO

SATISFACCION POR LAS DECLARACIONES DEL SR. ALLENDE EN HUESCA

Los agricultores cosecheros de trigo estaban bastante inquietos ante el anuncio de la contingentación del trigo cuyas normas no aparecían muy claras en los primeros momentos.

Las declaraciones del ministro de Agricultura, don Tomás Allende, en Huesca han disipado aquellas inquietudes al afirmar categóricamente que los pequeños agricultores no tendrán problemas puesto que no se fija contingente hasta los 20.000 kilos.

Como en esta zona son muchísimos más los que no llegan a esta cifra que los que la superan, puede decirse que la inquietud inicial ha desaparecido pues la mayoría absoluta espera que les sea aceptada toda su cosecha sin descuento o rebaja de precio.

Por aquí, pues, la contingentación no habrá producido perturbaciones, pero imaginamos que habrá causado algunos quebrantos a los grandes agricultores o en las zonas donde el trigo sea el cultivo único o fundamental.

● COSAS DE "MARGON"

El exodo rural hacia la urbe es irreversible.

Exento los domingos y festivos.



Margon

## ASAMBLEA del C. D. CARIÑENA

● FUE REELEGIDA LA JUNTA DIRECTIVA. -TEMPORADA LIQUIDADA CON SUPERAVIT. -MAS DE 100.000 PTAS. INVERTIDAS EN EL ARREGLO DEL CAMPO

El pasado día 11, en la Sala de Fiestas del Casino Mercantil, tuvo lugar la Asamblea del C.D. Cariñena que era esperada con interés por los aficionados y socios.

Se informó de la labor realizada, lamentando la deficiente campaña deportiva, a pesar de la buena labor realizada, por la Junta Directiva pero como esta no pudo marcar tantos no pudo solucionar el problema.

En Tesorería el Club fue mejor, ya que tuvo saldo positivo, a pesar de que se han gastado en los arreglos del campo de Deportes, La Platera, doble de las 50.000 ptas, que dió la Federación Española de Fútbol.

La Junta Directiva quiso dimitir al llevar casi tres años al frente del Club Deportivo y convenir, al decir de sus integrantes, entrar nuevos socios en la dirección

con ideas nuevos y proyectos distintos que puedan encauzar mejor el futbol en nuestra querida Ciudad.

A ello se opuso por unanimidad la Asamblea y ante la insistencia, los directivos optaron por seguir en sus cargos.

Se expuso un presupuesto para la próxima campaña y se dió cuenta de las gestiones para conseguir entrenador y nuevos refuerzos para el equipo con vistas a la próxima temporada. Se espera también la colaboración de D. Santiago Berdala, persona que tanto estima a Cariñena y a nuestro equipo, quien seguramente nos podrá ceder algún elemento.

Con plena satisfacción y armonía terminó la Asamblea, con la esperanza de que la próxima campaña el Cariñena podrá hacer una temporada mejor que la pasada.

S.











-AHORA NUEVOS ARTICULOS Y PRECIOS AUN MAS BAJOS



**DON JULIO** con sus  
**REBAJAS**  
*¡Sensacional!*



159

**Lección 2**



Por HELEÑO HERRERA

152

156



Calleja, un veterano que todavía sigue siendo internacional.

155



Los defensas son casi siempre los hombres del fútbol.

Despejar con los dos pies pero tratando, al mismo tiempo, de pasar a un compañero desmarcado. Despejar alto y fuerte para el balón y mirar.

**JUEGO DE CABEZA:** Potente para despejar el balón, tratando de enviarlo siempre a un compañero para evitar que un despeje defectuoso ante la portería pueda ser usado por un adversario situado en un buen ángulo de tiro. Juego de cabeza para poder rematar cuando se lanza al ataque. El remate de cabeza debe ser potente y de arriba hacia abajo para batir al meta contrario. El lateral tiene que saber regatear, pero no hacerlo nunca delante de su portería. El «dribbling» es, en cambio, productivo en el contraataque: le ayudará a abrirse camino hacia la portería enemiga.

**TIRAR:** Cada día los laterales marcan más goles gracias a sus potentes y precisos remates.

**JUEGO TACTICO:** a) defensivamente: Debe anular al extremo contrario impidiéndole, por todos los medios, apoderarse del balón. Marcarlo estrechamente impidiendo que controle la portería porque esto haría su labor más fatigosa. El lateral está obligado a seguir al extremo en todas sus evoluciones ofensivas. Deberá, por lo tanto, tratar de anticiparse al balón para conservar la iniciativa. Debe saber jugar en los dos lados del